



VC100FD and CVC100FD Lug Kits (EDB, EGB, EJB, FD, FG and FJ Circuit Breakers) Accesorios de las zapatas VC100FD y CVC100FD (Interruptores automáticos EDB, EGB, EJB, FD, FG y FJ) Kits de cosses VC100FD et CVC100FD (Disjoncteurs EDB, EGB, EJB, FD, FG et FJ)

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía (consulte la norma NFPA 70E).
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnel (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toute alimentation de cet appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

INSTALLATION

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Disconnect and remove circuit breaker. Remove existing lugs.
3. Install terminal insert in each pole.

INSTALACIÓN

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Desconecte y retire el interruptor automático. Retire las zapatas existentes.
3. Instale un inserto de terminal en cada polo.

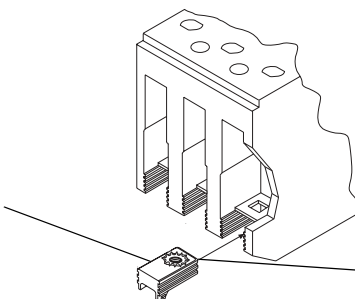
INSTALLATION

1. Couper l'alimentation de cet appareil avant d'y travailler.
2. Débrancher et retirer le disjoncteur. Enlever les cosses en place.
3. Installer une pièce d'insertion de la borne dans chaque pôle.

Slide nut and terminal insert into circuit breaker grooves until snaps engage.

Deslice la tuerca y el inserto de terminal en las ranuras del interruptor automático hasta que se enganche.

Faire glisser l'écrou et la pièce d'insertion de la borne dans les rainures du disjoncteur jusqu'à ce que les ressorts s'engagent.



Top ridge of terminal insert must slide into top channel of circuit breaker.

La parte saliente superior del inserto de terminal deberá deslizarse en los canales superiores del interruptor automático.

L'arête supérieure de la pièce d'insertion de la borne doit glisser dans la rainure supérieure du disjoncteur.

CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE	PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO	RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS
- Incorrect conductors can cause equipment damage. Install appropriate new lug data label(s) over existing lug data on circuit breaker. Make sure conductors are correct material and size. - Using abrasives improperly could result in damage to connectors or wires. Do not use abrasives to clean connectors or tin-plated copper wires. - Use of these lugs in some installations can result in less wire bending space than specified in the National Electrical Code. Check National Electrical Code for compliance.	- El uso de conductores incorrectos puede causar daño al equipo. Coloque las etiquetas nuevas con las especificaciones de las zapatas sobre la información existente ubicada en el interruptor automático. Cerciórese de que los conductores sean del material y tamaño correcto. - La utilización incorrecta de abrasivos podría causar daño a los conectores o conductores. No utilice abrasivos para limpiar los conectores o los conductores de cobre estañado. - La utilización de estas zapatas en algunas instalaciones puede reducir el espacio de doblez de los cables especificado en el Código Nacional Eléctrico de los EUA, NOM-001. Consulte el Código Nacional Eléctrico para cumplir con los requisitos.	- Des conducteurs incorrects peuvent occasionner des dommages à l'appareil. Installez la ou les nouvelles étiquettes des données de cosses appropriées sur les données de cosses existantes du disjoncteur. Assurez-vous que le matériau et la taille des conducteurs sont corrects. - Le mauvais emploi d'un abrasif pourrait entraîner des dommages aux connecteurs ou aux fils. N'utilisez pas d'abrasif pour nettoyer les connecteurs ou les fils en cuivre étanné. - L'utilisation de ces cosses dans certaines installations peut entraîner un espace de courbure du fil plus petit que celui spécifié par le Code National de l'Électricité. Consultez le Code National de l'Électricité pour apprendre la conformité.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.	El incumplimiento de estas precauciones puede causar daño al equipo.	Si ces précautions ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.
4. Install appropriate new lug data label(s) over existing lug data on circuit breaker. 5. See Table 1 for wire sizes and strip lengths. Clean wire contact surfaces with stiff wire brush before inserting wire fully into lug cavity.	4. Coloque las etiquetas nuevas con las especificaciones de las zapatas sobre la información existente ubicada en el interruptor automático. 5. Consulte la tabla 1 para obtener los tamaños de los conductores y sus longitudes sin aislamiento. Limpie las superficies de contacto con un cepillo de alambre duro antes de insertar completamente el conductor en la cavidad de la zapata.	4. Installer la ou les nouvelles étiquettes de données de cosses appropriées sur les données de cosses existantes du disjoncteur. 5. Voir le tableau 1 pour le calibre des fils et les longueurs de dénudage. Nettoyer les surfaces de contact des fils avec une brosse à poils raides avant d'insérer le fil complètement dans la cavité de la cosse.

Table / Tabla / Tableau 1 : Wire Sizes and Strip Lengths / Tamaños de los conductores y longitudes sin aislamiento / Calibre des fils et longueurs de dénudage

Lug Kit / Accesorio de la zapata / Kit de cosse	Conductor / Conductor / Conducteur	Strip Length / Sección sin aislamiento / Longueur de dénudage	Lug Mounting Screw Torque / Par de apriete para el tornillo de montaje de la zapata / Couple de serrage pour la vis de montage de la cosse
VC100FD	(1) #8–#1/0 AWG Al/Cu [10–50 mm ²] (1) #8–#1/0 AWG Al/Cu [10–50 mm ²] (1) n°. 8 à n°. 1/0 AWG Al/Cu [10–50 mm ²]	1 in. [25 mm] 25 mm [1 pulg] 25 mm [1 po]	50 lb-in / lbs-pulg / lb-po [6 N•m]
CVC100FD	(1) #6–#1/0 AWG Al/Cu [16–50 mm ²] (1) #8–#1/0 AWG Al/Cu [16–50 mm ²] (1) n°. 8 à n°. 1/0 AWG Al/Cu [16–50 mm ²]	1 in. [25 mm] 25 mm [1 pulg] 25 mm [1 po]	50 lb-in / lbs-pulg / lb-po [6 N•m]

- | | | |
|---|--|---|
| 6. See Table 2 for tool and die combinations. Make required crimps according to Table 2 and the reference drawings A through D. | 6. Consulte la tabla 2 para las combinaciones de herramienta y troquel. Realice las muescas necesarias según la tabla 2 y los dibujos de referencia A a D. | 6. Voir le tableau 2 pour les combinaisons d'outils et matrices. Effectuer les sertissages nécessaires conformément au tableau 2 et aux dessins de référence A à D. |
|---|--|---|

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Failure to install the insulation sleeve will result in cross-phasing.

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

El incumplimiento de las instrucciones para la instalación del manguito aislador producirá cruces de fases.

El incumplimiento de esta instrucción precauciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

Si la gaine isolante n'est pas installée, cela entraînera des croisements de phases.

Si cette précaution ne'est pas respectée, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

- | | | |
|--|---|---|
| 7. Install insulation sleeve on lug and wire (as shown below). | 7. Instale el manguito aislador sobre la zapata y el cable (como se muestra abajo). | 7. Installer la gaine isolante sur la cosse et sur le fil (comme indiqué ci-dessous). |
| 8. Circuit breaker bolted connection (as shown below): | 8. Conexión atornillada del interruptor automático (se muestra a continuación): | 8. Raccordement boulonné du disjoncteur (tel qu'illustré ci-dessous): |

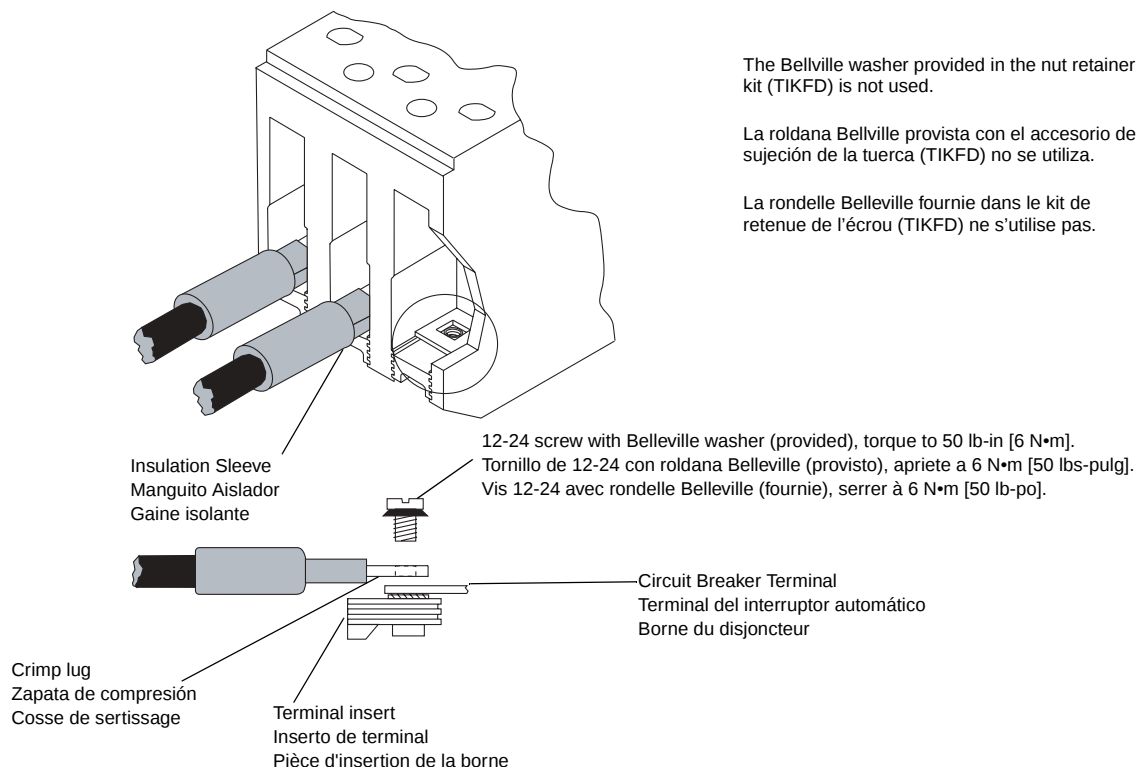
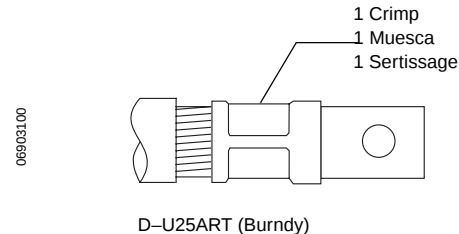
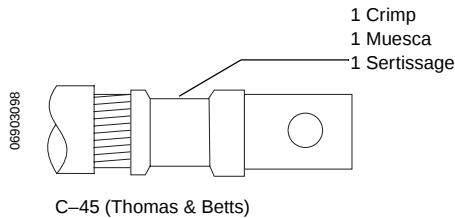
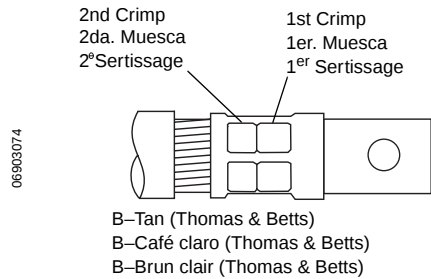
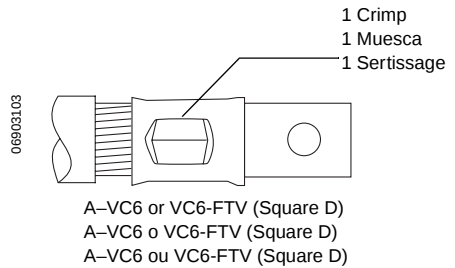


Table / Tabla / Tableau 2 : Crimp References / Referencias de muescas / Références de sertissage

Tool Type / Tipo de herramienta / Type d'outil	Tool No. / No. de herramienta / N° d'outil	Lug Zapata Cosse	Die No. No. de troquel N° de matrice	No. of Crimps Cantidad de muescas Nombre de sertissages	Ref. Ref. Réf.
Square D	VC6 or VC6FT VC6 o VC6FT VC6 ou VC6FT	VC100FD CVC100FD	---	1	A
Thomas & Betts	TBM5 TBM8	VC100FD CVC100FD	Tan Café claro Brun clair	2 Overlap 2 Sobrepuesto 2 Recouvrement	B
Thomas & Betts	HYD	VC100FD CVC100FD	45	1	C
Burndy	Y35 or Y39 Y35 o Y39 Y35 ou Y39	VC100FD CVC100FD	U25ART	1	D



Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric
3700 Sixth Street SW
Cedar Rapids, IA 52404 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Canada Inc.
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca